

KULTURNI PORTAL LEDINSKIH IN HIŠNIH IMEN/ KULTURPORTAL DER FLUR- UND HAUSNAMEN (FLU-LED)

1. PROJEKTNI PARTNERJI

Vodilni partner: Slovenska prosvetna zveza (SPZ)

Slovenska prosvetna zveza (SPZ) zastopa kulturne interese slovenskega prebivalstva na Koroškem. Težišče delovanja sloni na razvoju kulturne politike, ki ob spoštovanju kulturnega pluralizma spodbuja sodobne in moderne izrazne oblike in si na podlagi izkušenj iz preteklosti prizadeva za uresničevanje kulture sožitja v med- in multietničnih okoljih in področjih, za med- in nadregionalno sodelovanje, za boljše (s)poznavanje slovenskega jezika in kulture pri večinskem narodu. Posebna skrb velja ohranjanju, razvoju in negi slovenskega jezika ter njegovi prepoznavnosti v javnosti. Slovenska prosvetna zveza te naloge povezuje tako, da skrbi za kvalitetno razvijanje posameznih žanrov kulturnega delovanja.

V SPZ je vključenih 44 krajevnih kulturnih društev na južnem Koroškem in v koroškem glavnem mestu Celovcu, katere podpira finančno, organizacijsko in servisno.

Krščanska kulturna zveza (KKZ)

Krščanska kulturna zveza (KKZ) kot osrednja kulturna organizacija podpira in pospešuje kulturno dejavnost koroških Slovencev. Pripravlja osrednje kulturne prireditve in vodi arhiv gledališke in glasbene literature, ima tudi obsežen društveni arhiv. KKZ izdaja publikacije s področja glasbe in etnologije (v sodelovanju s Slovenskim narodopisnim inštitutom Urban Jarnik), življenjske zgodbe in tudi krajevne monografije ter monografije o društveni zgodovini.

V Krščansko kulturno zvezo je včlanjenih 53 krajevnih društev in skupin, ki jim nudi vsestransko podporo pri njihovih dejavnostih na področju gledališča, glasbe, literature in ohranjanja krajevne kulturne dediščine, med katero sodijo prizadevanja za ohranitev domačih ledinskih in hišnih imen.

Razvojna agencija zgornje Gorenjske (RAGOR)

Razvojna agencija Zgornje Gorenjske (RAGOR) deluje na območju sedmih občin Zgornje Gorenjske na področjih gospodarstva, turizma, človeških virov, okolja in prostora ter razvoja podeželja. Izvaja projekte lokalnega, regionalnega in mednarodnega obsega. Med slednjimi omenimo DEMOCHANGE, REGIOLAB in FLU-LED.

Ohranjanju nesnovne kulturne dediščine, kar je tudi cilj projekta FLU-LED, so bili posvečeni tudi projekti zbiranja starih hišnih imen na območju Gorenjske, v katerih je RAGOR nastopal kot strokovni izvajalec. Do zdaj je bilo v šestih letih zbranih že preko 7800 hišnih imen, akcija pa se še nadaljuje.

Gornjesavski muzej Jesenice

Gornjesavski muzej Jesenice ima nalogo ohraniti dediščino na področju Gornjesavske doline. Je institucija, ki varuje in ohranja tako snovno kot nesnovno dediščino, skrbi za razvoj in preučevanje kulturne dediščine. Ukvarja se z evidentiranjem, zbiranjem, dokumentiranjem, raziskovanjem, restavriranjem, arhiviranjem premične kulturne in nesnovne dediščine, z njeno promocijo

(pripravljanje in organiziranje razstav in dogodkov), sodeluje z drugimi muzeji in raziskovalnimi institucijami ter izdaja raznovrstne zgodovinske publikacije.

2. KONTAKTNI PODATKI

RAGOR - Razvojna agencija Zgornje Gorenjske

Spodnji Plavž 24 e

4270 Jesenice

+386 4 581 34 16

klemen.klinar@ragor.si

<http://www.ragor.si/>

Gornjesavski muzej Jesenice

Cesta Franceta Prešerna 45

4270 Jesenice

+386 4 583 35 00

info@gmj.si

<http://www.gmj.si/>

Krščanska kulturna zveza | Christlicher Kulturverband

Viktringer Ring 26/3,

9020 Klagenfurt/Celovec

+43 (0) 463 51 62 43

office@kkz.at

http://www.kkz.at/home_sl/

Slovenska prosvetna zveza | Slowenischer Kulturverband

Gabelsberger Str. 5/2

9020 Klagenfurt/Celovec

+43 (0) 463 51 43 00 22

office@slo.at

http://www.slo.at/spz/index_sl.php

3. AKTIVNOSTI

V prvem delovnem paketu je bil projekt FLU-LED predstavljen v medijih.

V drugem delovnem paketu je bila pripravljena enotna metodologija, ki določa način nabora in dokumentacije ledinskih in hišnih imen. Natisnjena je bila publikacija *Enotna metodologija zbiranja indokumentacije ledinskih in hišnih imen*.

SLIKA PLATNICE; KJE SE JO LAHKO DOBI NATISNEJENO

Metodologija nabora ledinskih in hišnih imen je enoten dokument, ki bo jasno in nedvoumno določal način nabora in dokumentacije teh imen. Metodologija v svoji vsebini določa:

- predmet obravnave in njegov pomen,
- jezikoslovna pravila in določila zapisa ledinskih in hišnih imen,
- sklanjatvene oblike osnovnega hišnega in ledinskega imena,
- metode etimološke razlage ledinskih in hišnih imen,
- vrsto dokumentacije ledinskih in hišnih imen (pisno/slušno),
- zahtevano starost ledinskih in hišnih imen,
- sistematično uporabljene zgodovinske vire,
- metode terenskega dela,
- kategorije zbiranja s predvidenimi popisovalnimi obrazci,
- določila o minimalnih in maksimalnih prostorskih nivojih ledinskih imen,
- stopnjo zaupnosti zbranih podatkov,
- avtorsko zaščito metodologije.

V tretjem delovnem paketu so bili pregledani zgodovinski viri za 7 občin (4 v Avstriji, 3 v Sloveniji). Za popisovanje ledinskih in hišnih imen na terenu so bili izbrani popisovalci, zanje je bilo izvedeno izobraževanje. Na terenu zbrano gradivo – zvočni ali ročni zapisi – so pretvorjeni v digitalni zapis, imena so vnesena v digitalne karte in v spletni portal. Pri zbiranju gradiva na terenu sodelujejo prostovoljci, društveniki, posamezni zbiralci. Spremljajo jih strokovnjaki, ki jih usposabljujejo za kvalitetno dokumentacijo imen na terenu. Predviden je jezikoslovni tabor za šolarje in študente. Za izbrana območja bo narejena motivacijska razlaga ledinskih in hišnih imen.

Četrty delovni paket obsega izdelavo spletnega portala. Spletni prikaz prostorskih podatkov bo omogočil učinkovito vizualizacijo ledinskih in hišnih imen na kartografskem ozadju ter servisiranje zbranih geografskih podatkov v prihodnosti. Upravičeni uporabniki bodo preko te aplikacije lahko vnašali nova ledinska imena in jih postavili na pravo mesto ter k posameznim imenom naložili ustrezne multimedijske datoteke. Načrtovana je tudi publikacija turističnih kart za 7 občin.

4. CILJI PROJEKTA

Izdelava in dokumentacija standardizirane metodologije zbiranja in dokumentiranja zgodovinskih in sodobnih ledinskih in hišnih imen ob uporabi avdio-datotek.

Izvedeno zbiranje imen na terenu v 7 občinah (4 v Avstriji / 3 v Sloveniji) ob spremljavi strokovnjakov (čezmejno strokovno sodelovanje)

Usposabljanje sodelavcev za kvalitetno dokumentiranje imen (čezmejno strokovno

sodelovanje)

Strokovna dokumentacija (zapisovanje) in proučevanje (interpretacija) imenske dediščine

Organizacija jezikoslovnega tabora z izmenjavo študentov.

Vzpostavitev multilingvalnega kulturnega portala zgodovinskih in današnjih ledinskih in hišnih imen v izbranih občinah na Južnem Koroškem in na Zgornjem Gorenjskem.

Dokumentacija (semantičnega) pomena imenske dediščine

Priprava multilingvalnega kulturnega portala za interaktivno uporabo izdelane podatkovne baze.

Izdelava spletnega prikaza prostorskih podatkov (web mapping) za kartografsko izdajanje in uporabo projektних rezultatov

Publikacija turističnih kart za 7 občin (4 v Avstriji / 3 v Sloveniji).

Izdelava Web 2.0 aplikacije za servisiranje in razširitev podatkovne baze tudi še po koncu projektne dobe.

Promocija projekta v javnosti in ozaveščanje ljudi o pomembnosti ohranjanja ledinskih in hišnih imen kot pomembne kulturne dediščine (predstavitve projekta)